

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ**  
**УКРАЇНСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ЗАЛІЗНИЧНОГО ТРАНСПОРТУ**  
**ІНСТИТУТ ФІЛОСОФІЇ ім. Г. СКОВОРОДИ НАН УКРАЇНИ**  
**НАЦІОНАЛЬНИЙ ПЕДАГОГІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ім. М. ДРАГОМАНОВА**  
**КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ**  
**«КИЇВСЬКИЙ ПОЛІТЕХНІЧНИЙ ІНСТИТУТ» ім. І. СІКОРСЬКОГО**



# **ЛЮДИНА, СУСПІЛЬСТВО, КОМУНІКАТИВНІ ТЕХНОЛОГІЇ**

**МАТЕРІАЛИ XII МІЖНАРОДНОЇ НАУКОВО-ПРАКТИЧНОЇ КОНФЕРЕНЦІЇ  
«ЛЮДИНА, СУСПІЛЬСТВО, КОМУНІКАТИВНІ ТЕХНОЛОГІЇ»**

**м. Харків, 25 жовтня 2024 р.**

**Харків  
2024**

УДК 316.05

Л 93

*Затверджено до друку Вченою радою Українського державного університету залізничного транспорту (протокол № 8 від 25.10.2024 р.)*

**Головні редактори:**

**Панченко С. В.**, доктор технічних наук, професор, академік Транспортної академії України, в. о. ректора Українського державного університету залізничного транспорту

**Андрущенко В. П.**, доктор філософських наук, професор, член-кореспондент НАН України, академік Національної академії педагогічних наук України, заслужений діяч науки і техніки України, ректор Національного педагогічного університету ім. М. Драгоманова

**Редакційна колегія:**

**Абашинік В. О.**, д-р філос. наук, професор

**Вельш Вольфганг**, габілітований доктор філософії, професор

**Каграманян А. О.**, канд. техн. наук, доцент

**Коростельов Є. М.**, канд. техн. наук, доцент

**Лях В. В.**, д-р філос. наук, професор

**Новіков Б. В.**, д-р філос. наук, професор

**Панченко В. В.**, канд. техн. наук, доцент

**Соломніков І. В.**, канд. екон. наук, доцент

**Толстов І. В.**, канд. філос. наук, доцент

Людина, суспільство, комунікативні технології: матеріали XII Міжнар. наук.- практ. конф. 25 жовтня 2024 р. / відп. за випуск І. В. Толстов. — Харків: УкрДУЗТ, 2024. — 217 с.

УДК 316.05

*MYKHAILOVA I., PhD in Philosophy, Doctor  
(Candidate) of Political Sciences,  
O. M. Beketov National University of Urban Economy,  
Kharkiv, Ukraine*

## **LEGITIMATION OF STATE POWER IN THE WORLD'S LEADING POLITICAL SYSTEMS: POLITICAL AND LEGAL CONTEXT**

The categories «legitimacy», «legitimacy of state power», «democracy» remain an important point in the debatable constructions of leading researchers of modern social and humanitarian knowledge and correlate with the functioning of international politics. In any society, some citizens will disagree with the rules that set the rules of the game in the political field, will not intentionally express support, or will do so under various forms of coercion. What is important is how widespread these phenomena are in a particular society and how they affect the legitimacy of state power? Legitimacy can be blurred, denied or insufficient, and its analysis is always in terms of degrees and relativity. At the same time, legitimacy is not the only characteristic that is important for the quality functioning of the government. Social disagreements can relate to quite a variety of things - all of these are manifestations of illegitimacy or non-legitimacy of political power, but in a completely different way.

Moreover, even the forms in which these norms are reproduced will vary widely from one society or era to another. These can be myths or folk beliefs, divine truth, purely philosophical or scientific arguments and justifications. Legitimacy is extremely important because of the influence it can have on public opinion and action, and because it provides a qualitative characteristic of government. Legitimacy should not be confused with the consequences of its existence (social consensus, order, legitimacy). It is critically important that legitimacy itself creates political and legal limits to the powers of political power through normative expectations and principles, the definitions of which allow us to characterize a certain political power in a particular society. As a result, the question arises: whether the concept of legitimacy is exclusively a subject of political analysis, as emphasized, for example, by Y. Habermas, or whether this concept goes far beyond the specifics of political power. The question also arises: can it be argued that legitimacy was a valid feature of the politics of antiquity, when such phenomena as social consensus and voluntary submission became real components of the political life of the world community?

In the conditions of a classical liberal democracy, the understanding of the legitimacy of the government with the help of two principles: the principle of human rights and the principle of rights about adulthood. The government is legitimate if it protects the rights and freedoms of the individual and if the laws can be understood as

an expression of public opinion and will. Such a method of legitimizing the government is effective in the context of a democratic government. But it is unlikely that this method will be able to survive in the era of globalization, when cultural agglomerations challenge democratic principles. Economic globalization and the increasing importance of transnational cooperatives weaken the ability of many countries in the modern world to skillfully regulate economic exchange, control etc wave and financial flows. The actions of such political-national communities, which consist of collective subjects with late cultural traditions, can be regulated by formal norms. As for legitimization through the implementation of the idea of democracy, it is also called into question. So far, democracy has been taking place only in the framework of national governments. The establishment of multipolitical democracy (or the globalization of democracy) depends on many factors on political and cultural factors.

*НЕШКО С. І., канд. філол. наук, доцент,  
ОВСЯНИК М. С., здобувач вищої освіти,  
Український державний університет залізничного транспорту,  
м. Харків, Україна*

## **КУЛЬТУРОЛОГІЧНІ І СОЦІОЛОГІЧНІ АСПЕКТИ ПЕРЕКЛАДОЗНАВСТВА: ПРОБЛЕМА ВЗАЄМОДІЇ МОВИ І КУЛЬТУРИ**

Як відомо, переклад є не лише заміною однієї мови іншою. Автор, перекладаючи дослівно, не здатний передати глибину оригінального тексту, оскільки кожна мова відображує певні соціально-культурні особливості етносу, що нею володіє, і тим самим вирізняє його серед інших культур. Не дивно, що в сучасному перекладознавстві головним аспектом успішного перекладу стає розуміння та передавання етнокультурної специфіки оригіналу, адже здатність перекладача адаптувати текст з огляду на культурні та соціальні особливості мови-реципієнта є запорукою його успіху.

Культура є надзвичайно складним і комплексним явищем, внаслідок чого виникає неможливість дати їй одне, стале визначення. У сучасний період поняття «культура» включає не тільки сукупність матеріальних і духовних цінностей етносу, а також історичні, соціальні та психологічні особливості, йому притаманні, включаючи всі аспекти його існування та свідомості, себто традиції, звичаї, цінності, інституції, спосіб життя і побутові умови.

Отже, перекладач, аналізуючи оригінальний текст, повинен враховувати не лише мовні особливості вхідної мови, але й культурні контексти твору.

Наукове видання

ЛЮДИНА, СУСПІЛЬСТВО,  
КОМУНІКАТИВНІ ТЕХНОЛОГІЇ

МАТЕРІАЛИ XII МІЖНАРОДНОЇ НАУКОВО-ПРАКТИЧНОЇ КОНФЕРЕНЦІЇ  
«ЛЮДИНА, СУСПІЛЬСТВО, КОМУНІКАТИВНІ ТЕХНОЛОГІЇ»

25 жовтня 2024 р.

Відповідальність за редагування та достовірність інформації несуть автори робіт.

Відповідальний за випуск Толстов І. В.

---

Підписано до друку 25.10.2024 р.  
Умовн. друк. арк. 13,5. Тираж . Замовлення № .

Художнє оформлення Л.І. Мачулін

Свідоцтво про держреєстрацію: сер. ХК №125 від 24.11.2004

Видавець та виготовлювач Український державний університет  
залізничного транспорту,

61050, Харків-50, майдан Фейсбаха, 7.

Свідоцтво суб'єкта видавничої справи ДК № 6100 від 21.03.2018 р.